

Parliamentary **Assembly**
Assemblée parlementaire
Парламентская **Ассамблея**

Parliamentary **Assembly**
Assemblée parlementaire



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE
СОВЕТ ЕВРОПЫ

СЕССИЯ 2006 г.

Вторая часть

10 - 13 апреля 2006 г.

ДОКУМЕНТЫ,

ПРИНЯТЫЕ АССАМБЛЕЕЙ

Список документов, принятых Ассамблеей (10-13 апреля 2006 г.)

ПРИНЯТЫЕ ДОКУМЕНТЫ В ХРОНОЛОГИЧЕСКОМ ПОРЯДКЕ ПО КАТЕГОРИЯМ

№	Название	Док. №
Рекомендация 1740 (2006)	О месте родного языка в школьном образовании	10837
Рекомендация 1741 (2006)	О социальной реинтеграции заключенных	10838
Рекомендация 1742 (2006)	О правах человека военнослужащих	10861
Рекомендация 1743 (2006)	О Меморандуме о взаимопонимании между Советом Европы и Европейским Союзом	10892
Рекомендация 1744 (2006)	О дальнейших шагах по итогам Третьего саммита: Совет Европы и Агентство Европейского Союза по основным правам	10894
Рекомендация 1745 (2006)	О положении в Беларуси после президентских выборов 19 марта 2006 года	10890
Резолюция 1492 (2006)	О нищете и борьбе с коррупцией в государствах-членах Совета Европы	10834
Резолюция 1493 (2006)	О положении на Ближнем Востоке	10882
Резолюция 1494 (2006)	Прекратить торговлю женщинами в преддверии проведения соревнований на Кубок мира ФИФА	10881
Резолюция 1495 (2006)	Борьба с воскрешением нацистской идеологии	10766
Резолюция 1496 (2006)	О положении в Беларуси после президентских выборов 19 марта 2006 года	10890
Резолюция 1497 (2006)	О беженцах и перемещенных лицах в Азербайджане, Армении и Грузии	10835

ПРИНЯТЫЕ ДОКУМЕНТЫ ПО ТЕМАМ

№	Название	Док. №
<i>Политические вопросы</i>		
Рекомендация 1743 (2006)	О Меморандуме о взаимопонимании между Советом Европы и Европейским Союзом	10892
Рекомендация 1744 (2006)	О дальнейших шагах по итогам Третьего саммита: Совет Европы и Агентство Европейского Союза по основным правам	10894
Рекомендация 1745 (2006) Резолюция 1496 (2006)	О положении в Беларуси после президентских выборов 19 марта 2006 года	10890
Резолюция 1493 (2006)	О положении на Ближнем Востоке	10882
Резолюция 1495 (2006)	Борьба с воскрешением нацистской идеологии	10766
<i>Юридические вопросы и права человека</i>		
Рекомендация 1742 (2006)	О правах человека военнослужащих	10861
<i>Социальные вопросы, здравоохранение и дела семьи</i>		
Рекомендация 1741 (2006)	О социальной реинтеграции заключенных	10838
Резолюция 1492 (2006)	О нищете и борьбе с коррупцией в государствах-членах Совета Европы	10834
<i>Миграция, беженцы и народонаселение</i>		
Резолюция 1497 (2006)	О беженцах и перемещенных лицах в Азербайджане, Армении и Грузии	10835
<i>Культура, наука и образование</i>		
Рекомендация 1740 (2006)	О месте родного языка в школьном образовании	10837
<i>Равенство возможностей женщин и мужчин</i>		
Резолюция 1494 (2006)	Прекратить торговлю женщинами в преддверии проведения соревнований на Кубок мира ФИФА	10881

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1740 (2006)¹

О месте родного языка в школьном образовании

1. По мнению Парламентской Ассамблеи, место родного языка в школах определяется самыми разными соображениями. Это вопрос прав – как права на образование, так и права на национальную самобытность. Это и вопрос сохранения языкового наследия (как европейского, так и всемирного), вопрос развития диалога и обмена мнениями через языковое разнообразие, а также педагогические соображения, не говоря уже о политических целях, в которых нередко используется эта проблема.
2. Ассамблея неоднократно рассматривала вопросы языка. В качестве примеров можно привести Рекомендацию 814 (1977) о современных языках в Европе, Рекомендацию 928 (1981) об образовательных и культурных проблемах языков и диалектов меньшинств в Европе, Рекомендацию 1203 (1993) о цыганах в Европе, Рекомендацию 1291 (1996) о культуре идиш, Рекомендацию 1333 (1997) об ароманском языке и культуре, Рекомендацию 1353 (1998) о доступе меньшинств к высшему образованию, Рекомендацию 1383 (1998) о языковом многообразии, Рекомендацию 1521 (2001) о культуре меньшинства ксанго в Румынии, Рекомендацию 1539 (2001) о Европейском годе языков, Рекомендацию 1688 (2004) о культуре диаспор и Резолюцию 1171 (1998) о находящейся под угрозой культуре уральских меньшинств.
3. Ассамблея напоминает о важности документов, принятых Советом Европы, таких, как Европейская хартия региональных языков или языков меньшинств, а также другими органами, таких, как Конвенция ЮНЕСКО о защите и поощрении культурного разнообразия.
4. Было бы желательно по возможности поощрять изучение юными европейцами их родного языка (или основного языка), когда он не является официальным языком их страны.
5. В то же время каждый юный европеец вне зависимости от пола обязан изучать официальный язык страны, гражданином которой он является.
6. Язык, на котором ведется обучение, имеет важнейшее значение, поскольку владение им является ключом к общению в классе и, следовательно, к усвоению учениками знаний.

¹ Обсуждение в Ассамблее 10 апреля 2006 года (9-е заседание). См. док. 10837 - доклад Комиссии по культуре, науке и образованию (докладчик: г-н Лежандр). Текст, принятый Ассамблеей 10 апреля 2006 года (9-е заседание).

Рекомендация 1740

Авторы множества исследований подтверждают, что обучение на родном языке существенно повышает шансы на достижение успехов в образовании и дает более высокие результаты.

7. В европейских странах повседневное использование официального языка является основным условием интеграции детей, основной язык которых отличается от официального языка страны или региона. Однако очень многие исследователи сходятся в одном: немедленный переход к обучению таких детей на языке, которым они не очень хорошо владеют или который они вообще не знают, серьезно подрывает их шансы на успеваемость в школе. И наоборот, в основе долгосрочного успеха в области образования лежит двуязычное обучение на базе родного языка.

8. Последние исследования показывают, что представление о том, что каждый язык связан с определенной культурой и что двуязычие в конечном итоге исключает человека из обеих культур, ошибочно. Ошибочно и мнение о том, что двуязычие или многоязычие обременительно для учеников: для них это преимущество.

9. Существует множество способов, позволяющих содействовать развитию двуязычия детей в системах образования. Они различаются по своим политическим целям: сохранению языка меньшинств, активизации использования менее распространенного языка или интеграции детей, говорящих на иностранном языке, в доминантное общество. Во всех случаях существуют надлежащие модели двуязычного обучения. Выбор одной из этих моделей будет зависеть от предварительного анализа и транспарентного решения в отношении целей, согласованных всеми участниками.

10. «Активные» модели двуязычного обучения, цель которых заключается в развитии у будущих взрослых реальных навыков дву-/многоязычия и, в частности, грамотности на двух языках, обладают множеством преимуществ по сравнению с «пассивными» моделями, которые рассматривают двуязычие не как самоцель, а как промежуточную стадию между моноязычием на родном языке и моноязычием на официальном языке. Эти преимущества ощущают как люди, пользующиеся такими моделями, так и общество, предоставляющее возможность их использовать. Однако во всех случаях необходимым условием успеха является продолжительность программ двуязычного обучения, которая должна составлять несколько лет.

11. Особое внимание следует уделять региональным языкам, на которых говорят исключительно в стране, где официальным является другой язык, или более чем в одной стране, но при этом данный язык не является официальным ни в одной из этих стран, а также языкам народов, не имеющих своей территории, или языкам диаспор. Оказание системами образования существенной поддержки может быть необходимым условием для самого выживания этих языков.

12. В этой связи Ассамблея рекомендует Комитету Министров:

12.1. составить перечень различных моделей и видов двуязычного обучения в Европе;

12.2. поощрять обмен мнениями и встречи практических работников, занимающихся вопросами двуязычного обучения;

12.3. подготовить рекомендацию, в которой предложить правительствам государств-членов:

12.3.1 развивать двуязычное и многоязычное обучение на основе вышеизложенных принципов;

12.3.2 поощрять развитие у детей навыков многоязычия и оказывать существенную поддержку всем языкам, которыми владеют дети;

12.3.3 по возможности предлагать активную помощь на родном языке детям, родной язык которых не является официальным языком государства;

12.3.4 пропагандировать языки, которым грозит исчезновение, среди родителей и общин, с тем чтобы оказывать им помощь и поддержку в их стремлении использовать язык, находящийся под угрозой;

12.3.5 в процессе разработки и осуществления политики использования языков в системе образования вести открытый диалог и постоянно консультироваться с соответствующими языковыми группами.

12.4 предложить тем государствам-членам, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать соответствующие документы, принятые Советом Европы и ЮНЕСКО..

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1741 (2006)¹

О социальной реинтеграции заключенных

1. Надлежащая пенитенциарная политика, направленная на социальную реинтеграцию заключенных, является одним из важных факторов при оценке функционирования демократии в государствах-членах Совета Европы.
2. В этой связи Парламентская Ассамблея обращает внимание на Рекомендацию R (83) 7 Комитета Министров об участии широкой общественности в уголовно-правовой политике и свои собственные рекомендации 1257 (1995) об условиях содержания в местах лишения свободы в государствах-членах Совета Европы и 1656 (2004) о состоянии тюрем и мест предварительного заключения в Европе.
3. И хотя цель тюремного заключения состоит в наказании правонарушителей и изоляции их в местах, где они не могут причинить вреда, и при этом в их подготовке к последующему освобождению и реинтеграции в общество, Ассамблея отмечает, что во всех государствах-членах Совета Европы тюремное заключение не достигает второй цели, поскольку большое число бывших заключенных в течение пяти лет после освобождения вновь совершают преступления.
4. Это объясняется многими причинами, в том числе неказанием пенитенциарной администрацией освобождающимся заключенным помощи в трудоустройстве и обеспечении жильем, социализацией в тюремной среде, отсутствием семейной поддержки, отсутствием образования и профессиональной подготовки и социальными предрассудками.
5. Нахождение в тюрьме на протяжении многих лет может быть одним из факторов десоциализации, поскольку заключение нередко разрушает связи заключенных с их семьями, друзьями и остальным обществом.
6. Вероятность успешной социальной реинтеграции также зависит от характера совершенного преступления и суровости наказания. В этой связи Ассамблея обращает внимание на возможность вынесения мелким правонарушителям альтернативных приговоров, не предусматривающих тюремное заключение.

¹*Обсуждение в Ассамблее 11 апреля 2006 года (11-е заседание). См. док. 10838 - доклад Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи (докладчик: г-н Гюльчичек). Текст, принятый Ассамблеей 11 апреля 2006 года (11-е заседание).*

Рекомендация 1741

7. Ассамблея, отмечая низкий уровень грамотности среди заключенных, подчеркивает, что образование является одним из основных прав человека и что тюремные власти должны обеспечивать надлежащие возможности для получения заключенными образования в течение как минимум 25 часов в неделю. Также признавая, что занятие спортом, особенно его групповыми видами, может помочь отвлечь молодежь от преступности, Ассамблея полагает, что во всех пенитенциарных учреждениях следует расширять охват контингента спортивной работой.
8. Поскольку осведомленность о событиях, происходящих во внешнем мире, также является одним из важных факторов, заключенные должны иметь доступ к информации.
9. Поскольку лицам, вышедшим на свободу после длительного тюремного заключения, нередко бывает сложно адаптироваться к свободной жизни, Ассамблея считает, что система условных освобождений, тюремных отпусков и увольнительных на день может способствовать обеспечению успешной реинтеграции таких лиц в общество.
10. Ассамблея подчеркивает важность надлежащей организации тюрем и роль, которую играет как тюремный персонал, так и социальные, медицинские и судебные службы.
11. Пенитенциарная политика должна быть направлена на то, чтобы дать заключенным возможность вести после освобождения социально ответственную жизнь и готовить их к этому во время их нахождения в местах лишения свободы.
12. Ассамблея рекомендует Комитету Министров предложить соответствующим комитетам экспертов:
 - 12.1 подготовить рекомендацию государствам-членам о социальной реинтеграции заключенных, настоятельно призвав их:
 - 12.1.1. обеспечивать консультирование по вопросам социальной реинтеграции;
 - 12.1.2. надлежащим образом готовить тюремный персонал путем создания специальных учебных центров там, где они отсутствуют;
 - 12.1.3. принять меры к тому, чтобы лица, впервые преступившие закон, и юные правонарушители содержались отдельно от рецидивистов и других заключенных;
 - 12.1.4. организовать информирование семей заключенных;
 - 12.1.5. использовать в надлежащих случаях альтернативные методы наказания, не связанные с лишением свободы (помещение под домашний арест, условное освобождение, использование электронных маячков);
 - 12.1.6. придерживаться гибких и толерантных норм в отношении посещений, включая «посещения супругов»;
 - 12.1.7. принять необходимые меры для создания заключенным условий и стимулов для прохождения курсов профессиональной подготовки;
 - 12.1.8. позволять заключенным следить за событиями во внешнем мире, освещаемыми в газетах и на радио и/или телевидении;

- 12.1.9. проводить информационно-пропагандистские кампании для борьбы с дискриминацией в отношении лиц с уголовным прошлым;
- 12.2. организовать обмен информацией между начальниками европейских тюрем, с тем чтобы они могли перенимать друг у друга опыт в целях совершенствования пенитенциарных систем;
- 12.3. уделить особое внимание:
 - 12.3.1. положению женщин и несовершеннолетних в тюрьмах;
 - 12.3.2. положению в тюрьмах с точки зрения здоровья, гигиены и наркотиков.
 - 12.3.3. специфическим нуждам лиц, отбывающих длительные сроки заключения.
13. Кроме того, Ассамблея призывает государства-члены Совета Европы, которые еще не сделали этого, незамедлительно подписать и ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток и Конвенцию Организации Объединенных Наций о правах ребенка.

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1742 (2006)¹

О правах человека военнослужащих

1. Армия – это институт, отвечающий за защиту государства и общества. Ее предназначением, самым смыслом ее существования являются боевые действия, и все ее функционирование подчинено четким жестким правилам в отношении единства, подчиненности, дисциплины и выполнения приказов.

2. Парламентская Ассамблея напоминает о множестве документов, принятых ею по вопросу о утверждении прав человека в вооруженных силах, и отмечает, что они по-прежнему сохраняют свою актуальность и значимость. Она считает, что военнослужащие – это граждане в форме, которые должны пользоваться такими же основными свободами, в том числе предусмотренными в Европейской конвенции о правах человека и Европейской социальной хартии, и такой же защитой своих прав и достоинства, как и любые другие граждане, в пределах, определяемых конкретными требованиями воинской службы.

3. С прекращением в ряде стран призыва и переводом вооруженных сил на профессиональную основу в период, когда армии многих государств-членов участвуют в операциях на одних и тех же театрах военных действий, Ассамблея решительно выступает за то, чтобы действия армий строились на основе общих принципов, регулирующих условия, в которых эти армии исполняют свой долг. Нельзя ожидать, что военнослужащие в своих действиях будут соблюдать нормы гуманитарного права и права человека, если в самой армии уважение прав человека не гарантировано. Таким образом, важно, чтобы предпринимаемым Советом Европы попыткам разработать руководящие принципы в области защиты прав человека в вооруженных силах сопутствовала проводимая в государствах-членах политика повышения уровня осведомленности их собственного военного персонала в вопросах прав человека.

4. Ассамблея отмечает, что, несмотря на ее неоднократные просьбы к государствам-членам, положение военнослужащих в некоторых государствах с точки зрения пользования правами, гарантированными им Европейской конвенцией о правах человека и прецедентным правом Суда, далеко не удовлетворительно. Она выражает сожаление по поводу того, что

¹Обсуждение в Ассамблее 11 апреля 2006 года (11-е заседание). См. док. 10861 - доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Арабаджиев). Текст, принятый Ассамблеей 11 апреля 2006 года (11-е заседание).

Рекомендация 1742

многие ограничения прав военнослужащих в отдельных государствах-членах превышают допустимый в соответствии с положениями Конвенции уровень.

5. Она также выражает сожаление по поводу того, что до сих пор недостаточное внимание уделяется военной юстиции и воинскому дисциплинарному и уголовному судопроизводству, и полагает, что ввиду разнообразия правовых и судебных систем в государствах-членах было бы полезно провести сопоставительный анализ законодательства для поощрения прав военнослужащих на свободу и безопасность и на справедливое судебное разбирательство.

6. Ассамблея полагает, что Совет Европы должен уделять больше внимания вопросу положения женщин в вооруженных силах. Очень многие женщины-военнослужащие подвергаются сексуальным преследованиям. Доступ к военной службе и к конкретным должностям в вооруженных силах, характер продвижения по службе и равноправие – все эти вопросы непосредственно связаны с дискриминацией в отношении женщин и также требуют углубленного рассмотрения.

7. Ассамблея шокирована и возмущена положением военнослужащих в армиях некоторых государств-членов, которые подвергаются издевательствам, жестокому обращению, узаконенному рукоприкладству, насилию, плохому обращению и пыткам, что представляет собой чрезвычайно серьезные нарушения их прав. Это относится и к «испытаниям новобранцев» («дедовщине»), которые, несмотря на периодические жалобы со стороны НПО, остаются распространенным явлением в вооруженных силах некоторых стран.

8. Ассамблея напоминает о том, что право на отказ от службы в армии по религиозным или иным убеждениям является одним из важных компонентов права на свободу мысли, совести и религии, закрепленного во Всеобщей декларации прав человека и Европейской конвенции о правах человека.

9. Ассамблея просит государства-члены обеспечить подлинную и эффективную защиту прав человека военнослужащих, и в частности:

9.1 разрешить военнослужащим вступать в профессиональные представительные объединения или профсоюзы, уполномоченные решать путем переговоров вопросы, связанные с вознаграждением и условиями службы, и создавать консультативные органы на всех уровнях с участием вышеупомянутых объединений или профсоюзов, представляющих все категории персонала;

9.2 создать там, где такого органа еще не существует, независимый гражданский институт военного омбудсмана, отвечающего за защиту основных прав военнослужащих, обеспечение уважения этих прав, оказание юридической помощи военнослужащим и получение жалоб на нарушение их прав, к которому военнослужащие могли бы обращаться на условиях конфиденциальности при возникновении споров по вопросам службы или с другими вопросами, возникающими при исполнении ими воинского долга;

9.3 отменить существующие ограничения на избирательные права военнослужащих;

9.4 разрешить военнослужащим и военному персоналу вступать в законно существующие политические партии;

9.5 принять или пересмотреть законы и нормативные положения, включая военные уставы и внутренние воинские инструкции, в которых должны четко излагаться права и обязанности военнослужащих, для обеспечения их соответствия Европейской конвенции о правах человека и прецедентному праву Суда;

9.6 отменить любые сохраняющиеся оговорки в отношении применения статей 5 и 6 Европейской конвенции о правах человека;

9.7 закрепить в своем законодательстве право на регистрацию в качестве лица, отказывающегося от военной службы по религиозным или иным убеждениям, в любое время, а именно до, в ходе или после прохождения военной службы, а также право кадровых военных на отказ от военной службы по религиозным или иным убеждениям;

9.8 при необходимости принять требуемые безотлагательные меры, с тем чтобы положить конец скандальным ситуациям и практике рукоприкладства в вооруженных силах и покончить с заговором молчания в вооруженных силах, который обеспечивает безнаказанность лиц, виновных в совершении таких действий;

9.9 обеспечить, чтобы все нарушения, доводимые до сведения властей, тщательно, открыто и оперативно расследовались и чтобы лица, виновные в их совершении, преследовались по закону и представляли перед судом.

10. Ассамблея рекомендует Комитету Министров разработать и принять в форме новой рекомендации к государствам-членам руководящие принципы, разработанные на основе положений Европейской конвенции о правах человека и прецедентного права Европейского суда, предыдущих рекомендаций Комитета Министров, рекомендаций Парламентской Ассамблеи и Комиссара по правам человека Совета Европы, которые гарантировали бы уважение прав человека вооруженными силами и в самих вооруженных силах. Руководящие принципы в отношении прав военнослужащих, вне зависимости от их статуса – призывников, добровольцев или кадровых военных, – должны предусматривать, по крайней мере, следующие права:

10.1 военнослужащие должны пользоваться следующими основными правами и свободами:

10.1.1 правом на жизнь (однако с учетом опасностей, неотъемлемо присущих военной профессии);

10.1.2 правом на защиту от пыток и бесчеловечного или унижительного обращения или наказания;

10.1.3 запрещением рабства, подневольного состояния, привлечения к выполнению заданий, несовместимых с задачей национальной обороны, и к принудительному или обязательному труду;

10.1.4 правом на правовую защиту в случае нарушения их прав, правом на свободу и безопасность и правом на справедливое судебное разбирательство независимыми трибуналами, а также на обжалование принятых решений;

10.1.5 запрещением дискриминации;

10.1.6 правом на свободу мысли, совести и религии;

Рекомендация 1742

10.1.7 правом на пользование всеми гражданскими и избирательными правами;

10.1.8 правом на уважение собственности;

10.1.9 правом на вступление в брак и создание семьи;

10.2. военнослужащие должны пользоваться следующими основными свободами и правами, на которые могут, однако, налагаться определенные ограничения:

10.2.1. правом на свободу выражения мнения;

10.2.2. правом на свободу собраний и объединений, включая право на организацию профсоюзов и принадлежность к политическим партиям;

10.2.3. правом на уважение частной и семейной жизни, неприкосновенности жилища и корреспонденции;

10.3. любые ограничения в отношении пользования военнослужащими правами, упомянутыми в пункте 10.2, должны удовлетворять следующим конкретным критериям:

10.3.1. они должны иметь законную цель, быть полностью обоснованы потребностями и особенностями военной жизни, дисциплины и подготовки, и быть пропорциональны поставленной цели;

10.3.2. они должны быть известны, предусмотрены и четко определены в законе и соответствовать положениям Конституции;

10.3.3. они не должны представлять необоснованную угрозу или опасность физическому или психическому здоровью военнослужащих;

10.3.4. они должны соответствовать пределам использования ограничений, установленным Европейской конвенцией о правах человека.

10.4. военнослужащие должны также пользоваться экономическими и социальными правами, включая:

10.4.1. право на достойное и адекватное жилье/помещение;

10.4.2. право на получение справедливого вознаграждения и пенсии после выхода в отставку;

10.4.3. право на охрану здоровья и безопасность труда;

10.4.4. право на достойное и достаточное питание.

10.5. необходимо информировать военнослужащих об их правах и обеспечивать прохождение ими подготовки для повышения уровня их осведомленности в вопросах прав человека.

11. Ассамблея далее рекомендует Комитету Министров:

- 11.1. вновь рассмотреть ее предложение о включении права на отказ от военной службы по религиозным или иным убеждениям в Европейскую конвенцию о правах человека в виде дополнительного протокола, изменяющего статьи 4.3.b и 9;
- 11.2. конкретно изучить положение женщин в вооруженных силах;
- 11.3. полностью и безоговорочно поддержать Ассамблею в вопросе о проведении политики полной нетерпимости к рукоприкладству в вооруженных силах.

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1743 (2006)¹

О Меморандуме о взаимопонимании между Советом Европы и Европейским Союзом

1. Парламентская Ассамблея придает большое значение взаимоотношениям между Советом Европы и другими организациями. Она, в частности, поддерживает активизацию сотрудничества и политического диалога с Европейским Союзом.
2. Кроме того, Ассамблея неизменно играет ведущую роль в осмыслении взаимоотношений между Советом Европы и Европейским Союзом. Поэтому для Ассамблеи очень важно, чтобы ее голос при обсуждении этого вопроса был услышан и она могла внести в него свой вклад, опираясь на всю совокупность своего опыта.
3. Ассамблея напоминает, что сразу после Третьего саммита Совета Европы она приветствовала решение «создать новую основу для укрепления сотрудничества и взаимодействия между Советом Европы и Европейским Союзом в сферах, представляющих взаимный интерес, и в особенности в области прав человека, демократии и верховенства закона».
4. В рамках принятого на Саммите Плана действий главы государств и правительств согласовали Руководящие принципы отношений между Советом Европы и Европейским Союзом. В данных Руководящих принципах содержится призыв к укреплению партнерства в направлении общей цели – построения Европы без новых разделительных линий. На основе данных Руководящих принципов была достигнута договоренность о выработке меморандума о взаимопонимании между Советом Европы и Европейским Союзом.
5. Ассамблея уже приветствовала принятое на Третьем саммите решение поручить премьер-министру Люксембурга Жану-Клоду Юнкеру в личном качестве подготовить доклад о взаимоотношениях между Советом Европы и Европейским Союзом. Ассамблея неизменно оказывает всецелую поддержку г-ну Юнкеру в выполнении его задачи. В качестве вклада в доклад г-на Юнкера Ассамблея подготовила памятную записку об отношениях между Советом Европы и Европейским Союзом, утвержденную Бюро.
6. 11 апреля 2006 г. г-н Юнкер представил своей доклад Ассамблее. Ассамблея считает, что в нем изложен новаторский подход, перспективные предложения и ценные

¹Обсуждение в Ассамблее 13 апреля 2006 года (14-е заседание). См. док. 10892 - доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Косачев). Текст, принятый Ассамблеей 13 апреля 2006 года (14-е заседание).

Рекомендация 1743

политические указания по повышению эффективности сотрудничества между двумя организациями.

7. Что касается ее сотрудничества с Европейским парламентом, Ассамблея заявляет о готовности развивать эту деятельность, при необходимости создавая совместные органы, и призывает свои комиссии укреплять контакты с профильными комитетами Европейского парламента.

8. Ассамблея отмечает, что предварительный проект Меморандума о взаимопонимании уже находится на рассмотрении в Комитете Министров.

9. Ассамблея рекомендует Комитету Министров:

9.1 в полной мере принять к сведению доклад премьер-министра Юнкера при подготовке Меморандума о взаимопонимании;

9.2 перед завершением работы по Меморандуму о взаимопонимании провести с Ассамблеей официальные консультации – с учетом очевидной потребности приблизить Европу к ее гражданам;

9.3 обеспечить полноправное участие Ассамблеи в процессе выработки решений по окончательной редакции документа;

9.4 предлагает Совету Европейского Союза:

9.4.1 принимать участие в конференциях министров, в том числе в сфере культуры, образования и правосудия, для развития сотрудничества в этих областях, используя их, в частности, в качестве базы для проведения заседаний Совета ЕС в соответствующем составе;

9.4.2 включить в повестку дня одного из заседаний принятие стратегии сотрудничества с Советом Европы;

9.5 до проведения консультаций с Ассамблеей согласовать и предложить Европейскому Союзу включить в Меморандум о взаимопонимании следующие предложения:

9.5.1 в интересах предотвращения дублирования систематически учитывать работу органов Совета Европы при планировании деятельности Европейского Союза в соответствующих областях, в частности, при рассмотрении вопросов об учреждении агентств Европейского Союза;

9.5.2 признать, что Совет Европы должен сохранить ведущую роль в вопросах прав человека, верховенства закона и демократии в Европе, и в частности, принять все меры к тому, чтобы органы Европейского Союза признавали Совет Европы в качестве источника эталонных норм в области прав человека и обязательно принимали выводы соответствующих мониторинговых структур как руководство к действию;

9.5.3 присоединиться к Европейской конвенции о правах человека и таким образом способствовать созданию единого правового механизма по защите прав человека, в равной степени действующего в отношении всех европейских государств и других органов, осуществляющих полномочия, затрагивающие права, защищаемые Европейской конвенцией о правах человека;

9.5.4 разработать меры, которые приведут к формированию единого европейского правового порядка посредством интеграции в правовую систему Европейского Союза основных нормообразующих документов Совета Европы или путем присоединения к основным правовым документам Совета Европы, перечень которых в соответствии с предшествующими запросами Ассамблеи должен составить Комитет Министров;

9.5.5 принять все меры к тому, чтобы Комиссар по правам человека обрел статус европейского института, в который Европейский Союз, как и все государства-члены Совета Европы, мог бы обращаться по поводу решения всех правочеловеческих проблем, не

охваченных действующими мониторинговыми или надзорными механизмами, а также призвать все государства-члены Совета Европы значительно увеличить ресурсы аппарата Комиссара с тем, чтобы дать Комиссару возможность выполнять данную задачу;

9.5.6 заменить выражение «оговорка об отделении» выражением «оговорка о внесении изменений», тем самым поясняя, что государства-члены Европейского Союза обязаны соблюдать все конвенции Совета Европы, частично в рамках осуществления полномочий Европейского Союза. При выявлении разночтений применяется обычный механизм внесения оговорок;

9.5.7 учредить Координационный комитет по вопросам нормотворчества в интересах укрепления сотрудничества в деле выработки новых международно-правовых документов;

9.5.8 принять все меры к тому, чтобы Европейский Союз и Совет Европы совместно выработали стратегию и создали механизм по развитию демократии, в полной мере задействуя экспертный потенциал Венецианской комиссии и возможности нового Форума о будущем демократии, учрежденного на Третьем саммите;

9.5.9 интегрировать стандарты и ценности Совета Европы и использовать его экспертный потенциал в Европейской политике соседства;

9.5.10 использовать Совет Европы в качестве форума межкультурного диалога;

9.5.11 сделать межинституциональные отношения между Европейским Союзом и Советом Европы более содержательными, регулярно проводить координационные совещания на высоком уровне по стратегическим вопросам; также возможно проведение дополнительных совещаний по срочным вопросам;

9.5.12 открыть в Страсбурге постоянное представительство Европейской комиссии для обеспечения тесных контактов с Советом Европы и обеспечивать участие его представителей в соответствующих рабочих встречах;

9.5.13 придать четырехсторонним встречам парламентское измерение с тем, чтобы сделать их более демократичными и транспарентными;

9.5.14 совершенствовать взаимодействие между Ассамблеей и Европейским парламентом на основе признания общих ценностей и интересов прагматичным и эффективным образом;

9.5.15 отвести Ассамблее и Европейскому парламенту важную роль в определении будущих взаимоотношений между Европейским Союзом и Советом Европы.

10. В заключение Ассамблея полагает, что Совет Европы и Европейский Союз должны взять на себя обязательство по пересмотру Меморандума о взаимопонимании в течение пяти лет с даты его подписания с тем, чтобы оценить его эффективность, и с учетом изменения ситуации в областях, представляющих взаимный интерес.

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1744 (2006)¹

О дальнейших шагах по итогам Третьего саммита: Совет Европы и Агентство Европейского Союза по основным правам

1. Парламентская Ассамблея, ссылаясь на свою резолюцию 1427 (2005), вновь подтверждает, что «создание в Европейском Союзе (ЕС) Агентства по основным правам может стать полезным вкладом при условии, что его роль и сфера деятельности будут определены таким образом, чтобы реально «заполнить вакуум» и стать, таким образом, дополнительным инструментом, способствующим соблюдению прав человека».
2. Для решения вопроса о том, существует ли такой вакуум, необходимо прежде всего рассмотреть существующую систему защиты прав человека, построенную на основе и вокруг Совета Европы. За свою 56-летнюю историю Совет Европы – членами которого в настоящее время являются все европейские страны, кроме одной, – разработал полный комплекс инструментов и механизмов утверждения и защиты прав человека.
3. Поскольку все государства-члены Европейского Союза являются также членами Совета Европы, их шаги по выполнению законодательства Европейского Союза подпадают под действие норм и контрольных механизмов Совета Европы. На самом деле наиболее существенный пробел связан с институтами самого Европейского Союза: это единственные государственные органы, действующие на территории государств-членов Совета Европы, на которые не распространяется юрисдикция Европейского суда по правам человека, хотя Европейский Суд в своих решениях и следует по сути прецедентному праву Европейского суда по правам человека.
4. Озабоченность Ассамблеи в этом вопросе продиктована стремлением обеспечить, чтобы все жители Европы в целом пользовались наиболее эффективной и действенной системой защиты всех прав человека. Прежде всего, Агентству следует сосредоточиться на устранении этого главного пробела. Если же оно к тому же будет дублировать деятельность, уже осуществляемую Советом Европы (или национальными правозащитными комиссиями), то это может иметь серьезные пагубные последствия для всей системы. Дублирование может привести к непоследовательности и открыть возможности для поиска удобного места

1. *Обсуждение в Ассамблее 13 апреля 2006 года (14-е заседание). См. док. 10894 - доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Юргенс). Текст, принятый Ассамблеей 13 апреля 2006 года (14-е заседание).*

разбирательства, когда страны, в отношении которых действуют различные механизмы, будут отдавать предпочтение тем из них, которые обещают им больше выгод.

5. Это также могло бы иметь негативные последствия с точки зрения европейской интеграции. Существование двух параллельных учреждений, занимающихся одинаковой деятельностью в одном и том же географическом регионе, одно из которых имеет более ограниченный членский состав, чем другое, могло бы привести к возникновению в Европе новых разделительных линий, определяемых членством государств в органах, занимающихся вопросами прав человека, т.е. одним из тех принципов, которые должны объединять Европу. Очевидная непоследовательность решения о создании нового органа Европейского Союза для выполнения работы, которая уже и без того удовлетворительно выполняется другими органами, могла бы запутать европейскую общественность, и без того испытывающую сомнения в отношении процесса европейской интеграции. Кроме того, такой параллелизм мог бы также привести к бесцельному расходованию государственных ресурсов в период повсеместной нехватки бюджетных средств, что вызвало бы еще большее охлаждение отношения граждан к европейским структурам, в том числе к механизмам защиты прав человека.

6. На Варшавском саммите в мае 2005 года главы государств и правительств государств-членов Совета Европы – в том числе всех государств-членов Европейского Союза – подтвердили ключевую задачу Совета Европы в охране и развитии прав человека и постановили усилить его роль в качестве действенного механизма общеевропейского сотрудничества в этой области, в том числе путем обеспечения более эффективного использования Европейским Союзом и его государствами-членами имеющихся инструментов и институтов Совета Европы. Участники Варшавского саммита также обратились к премьер-министру Люксембурга Жану-Клоду Юнкеру с просьбой подготовить доклад о взаимоотношениях между Советом Европы и Европейским Союзом. Ассамблея полагает, что создание нового независимого правозащитного органа, деятельность которого будет дублировать работу Совета Европы, совершенно не соответствовало бы решениям, принятым на Варшавском саммите, и противоречило бы выводам, содержащимся в докладе г-на Юнкера.

7. В начале процедуры консультаций Европейская комиссия подготовила документ для консультаций, включавший, в частности, следующие пункты:

7.1. Агентству будет предписано контролировать соблюдение основных прав в конкретных областях (тематических), а не готовить доклады по странам;

7.2. ограничение сферы деятельности Агентства рамками законодательства ЕК/ЕС помогло бы избежать дублирования его работы с деятельностью других органов;

7.3. наделение Агентства мандатом действовать на основании статьи 7 Договора о Европейском Союзе для выявления существования серьезного и длительного нарушения государствами-членами принципов, лежащих в основе Европейского Союза, затруднило бы эффективную работу Агентства и могло бы привести к пересечению его деятельности с деятельностью Совета Европы, породив весьма реальную опасность параллелизма и противоречий;

7.4. ограничение деятельности Агентства территорией Европейского Союза стало бы четким проявлением политической воли обратить особое внимание на важность основных прав для Союза и на его территории, фактически возложив ответственность на учреждения;

распространение же полномочий Агентства на третьи страны только ослабило бы этот сигнал.

8. Ассамблея выражает глубокое сожаление по поводу того, что в последующем событиях, как представляется, развивались без учета указанных пунктов, и твердое убеждение в том, что перечисленные пункты по-прежнему остаются наиболее верной основой для создания эффективного Агентства, аналогичного национальным правозащитным учреждениям, которое могло бы на деле повысить эффективность всей системы защиты прав человека в Европе.

9. В обоснование идеи создания Агентства нередко приводится Конституционный договор Европейского Союза, даже с учетом того, что процесс его ратификации блокирован. Ассамблея отмечает, что этот договор, представляющий собой согласованный пакет мер, должен был наделить национальные парламенты гораздо более широкими полномочиями в области законодательного процесса ЕС, в частности в отношении применения принципа субсидиарности. Однако, к сожалению, роль национальных парламентов в обсуждении вопросов, связанных с Агентством, не получила должного признания, несмотря на то, что некоторые из них – включая парламенты в Германии, Нидерландах, Соединенном Королевстве, Франции, Чехии и совместно в Латвии, Литве, Польше и Эстонии – высказали серьезные оговорки.

10. Ассамблея рекомендует национальным парламентам всех государств-членов Европейского Союза, которые еще не сделали этого, провести серьезное и углубленное обсуждение предлагаемого Агентства в целях выработки на основе настоящей рекомендации своей позиции. Ведущую роль в инициировании необходимых процедур должны играть делегации соответствующих парламентов в Ассамблее.

11. С учетом двойного мандата, которым наделены члены Ассамблеи в качестве демократических представителей как национального, так и европейского уровней, Ассамблея, руководствуясь своей собственной позицией и возражениями, высказанными на сегодняшний день национальными парламентами, выносит следующие рекомендации в адрес учреждений и государств-членов Европейского Союза:

11.1. мандат Агентства следует четко ограничить вопросами прав человека, возникающими в рамках внутреннего правового пространства Европейского Союза;

11.2. мандат Агентства должен четко предусматривать, что оно в своей деятельности должно руководствоваться основными правозащитными инструментами Совета Европы, а именно Европейской конвенцией о правах человека, Европейской конвенцией по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, Европейской социальной хартией и Рамочной конвенцией о защите национальных меньшинств;

11.3. Агентство не должно иметь мандата на действия в отношении государств, не являющихся членами ЕС. Если же наделение его таким мандатом все же будет сочтено абсолютно необходимым, этот процесс должен жестко ограничиваться странами-кандидатами и вопросами, связанными с процессом присоединения;

11.4. мандат Агентства должен содержать четкий запрет на участие в деятельности, предусматривающей оценку общего положения в области прав человека в отдельных странах, в частности в тех из них, которые являются членами Совета Европы;

Рекомендация 1744

11.5. учреждение Агентства не должно сопровождаться созданием нового форума по правам человека;

11.6. мандат Агентства должен четко предусматривать, что оно обязано избегать дублирования деятельности Совета Европы;

11.7. Совет Европы должен быть представлен в руководящих структурах Агентства по крайней мере на таком же уровне и с таким же правом голоса, какие он в настоящее время имеет в руководящих структурах Центра мониторинга расизма и ксенофобии Европейского Союза;

11.8. правовая база деятельности Агентства должна быть безукоризненной. В интересах транспарентности следует опубликовать критические замечания в отношении юридических услуг Совета Европейского Союза, высказанные в Национальном собрании Франции и в Сенате Чехии;

11.9. следует продолжить серьезное и углубленное обсуждение вопросов применения принципа субсидиарности. Это обсуждение должно предусматривать детальное сопоставление различных функций, которые предлагается возложить на Агентство, с соответствующими действиями государств-членов как на национальном уровне, так и на других международных форумах, включая, в частности, Совет Европы;

11.10. следует также продолжить серьезное и углубленное обсуждение вопроса о применении принципа пропорциональности с учетом точного определения того, какое отношение к предлагаемым функциям Агентства имеют цели, изложенные в соответствующем договоре;

11.11. ввиду важности для правовой среды, в которой будет функционировать Агентство, обязательного характера положений Хартии основных прав ЕС и присоединения Европейского Союза к Европейской конвенции о правах человека – оба эти момента предусмотрены в Конституционном договоре Европейского Союза, – следует рассмотреть возможность отложить создание Агентства до тех пор, пока не будет решена судьба этих положений;

11.12. политическую волю, с которой продвигаются предложения о создании Агентства, следует направить на придание нового импульса присоединению Европейского Союза к Европейской конвенции о правах человека, что стало бы важнейшим шагом на пути обеспечения неукоснительного уважения Европейским Союзом в своих действиях прав человека;

11.13. следует отложить принятие окончательных решений по вопросу о создании Агентства до тех пор, пока национальные парламенты всех государств-членов Европейского Союза не получат возможность выработать окончательную позицию по связанным с этим вопросам. Настоящий доклад и рекомендация дополняют, но не могут полностью подменить собой, весь спектр и проработку позиций, которые могут быть заняты национальными парламентами.

12. Принимая во внимание ведущуюся в настоящее время работу более общего характера по определению взаимоотношений между Советом Европы и Европейским Союзом, Ассамблея твердо убеждена в том, что вопрос об Агентстве не следует рассматривать в отрыве от этого контекста. В этой связи Ассамблея выносит следующие рекомендации в адрес Комитета Министров и учреждений и государств-членов Европейского Союза:

12.1. подготовку соглашения о сотрудничестве между Агентством и Советом Европы следует отложить до тех пор, пока не будет определен точный мандат Агентства;

12.2. принятие окончательных решений в отношении создания и мандата Агентства следует отложить до тех пор, пока не будут определены и согласованы новые общие рамки расширенного сотрудничества между Советом Европы и Европейским Союзом (которые в настоящее время обсуждаются в виде «меморандума о взаимопонимании»).

13. Наконец, ввиду того, что этот вопрос имеет исключительно большое значение для всей системы защиты прав человека в Европе в целом и, таким образом, для Совета Европы в частности, Ассамблея рекомендует Комитету Министров продолжить серьезное и углубленное обсуждение этого вопроса в целях выработки на основе настоящей рекомендации общей позиции.

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1745 (2006)¹

О положении в Беларуси после президентских выборов 19 марта 2006 года

Ссылаясь на резолюцию 1496 (2006) «О положении в Беларуси после президентских выборов 19 марта 2006 года», Ассамблея призывает Комитет Министров совместно с Ассамблеей обсудить различия в оценке выборов в Белоруссии различными группами наблюдателей.

¹*Обсуждение в Ассамблее* 13 апреля 2006 года (14-е заседание). См. док. 10890 - доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Херкель). *Текст, принятый Ассамблеей* 13 апреля 2006 года (14-е заседание).

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1492 (2006) ¹

О нищете и борьбе с коррупцией в государствах-членах Совета Европы

1. Парламентская Ассамблея отмечает, что, несмотря на принятые государствами-членами Совета Европы меры, коррупция по-прежнему далеко не изжита в некоторых европейских странах, где ресурсы нередко перенаправляются на подпитку параллельной экономики.
2. Коррупция пагубно сказывается на функционировании государственных служб и приводит к серьезным последствиям для управления государственными средствами в целом и судебной системы в частности.
3. Вместе с тем она не изжита и в частном секторе, где она открывает широкие возможности для хищений, нередко с катастрофическими последствиями для экономического развития соответствующей страны.
4. Таким образом, именно в силу неэффективности действий правительств по борьбе с этим злом коррупция порождает политическую нестабильность и в долгосрочной перспективе представляет угрозу национальным и иностранным инвестициям.
5. Ассамблея также с сожалением отмечает, что коррупция представляет собой столь же серьезную проблему в международных правительственных и неправительственных организациях.
6. Поскольку коррупция окутана завесой тайны, достоверные и поддающиеся проверке эмпирические данные о ее полных масштабах получить трудно.
7. Коррупция также является одним из серьезнейших препятствий на пути социально-экономического развития и искоренения нищеты для многих граждан и влечет за собой грубые нарушения прав человека, отрицательно сказывающиеся на повседневной жизни населения.

¹ *Обсуждение в Ассамблее 10 апреля 2006 года (9-е заседание). См. док. 10834 - доклад Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи (докладчик: г-н Кузен). Текст, принятый Ассамблеей 10 апреля 2006 года (9-е заседание).*

Резолюция 1492

8. Ассамблея принимает к сведению ответ Комитета Министров на Рекомендацию 1646 (2004) Парламентской Ассамблеи, озаглавленную «Улучшение перспектив развивающихся стран – нравственный императив для всего мира», а также на замечания Группы государств по борьбе с коррупцией (ГРЕКО).

9. Она убеждена в важности оперативного составления правительствами государств-членов Совета Европы, которые еще не сделали этого, планов практических действий не только по управлению государственными финансами, но и по ведению счетов в частном секторе.

10. В этой связи Ассамблея рекомендует правительствам государств-членов Совета Европы предложить своим государственным органам власти и местным и региональным властям:

10.1. упростить бюрократические процедуры, с тем чтобы уменьшить масштабы разбазаривания государственных средств, и надлежащим образом планировать расходы;

10.2. сформулировать нормы, регулирующие представление государственными служащими информации об их доходах и активах;

10.3. предупредить их о связи между коррупцией, социально-экономическими правами и социальной изоляцией и нищетой;

10.4. повысить подотчетность государственных органов, публикуя информацию о государственных средствах и бюджетах;

10.5. обязать государственные органы готовить годовую отчетность с указанием распределения государственных средств и бюджетов;

10.6. установить жесткие правила в отношении заключения контрактов на закупки, отдавая предпочтение публичному распространению предложений принять участие в торгах;

10.7. обеспечить, чтобы государственные служащие регулярно получали адекватную заработную плату и имели планы развития карьеры, которые были бы честными и справедливыми;

10.8. принять необходимые меры по децентрализации государственных учреждений и предоставлению местным и региональным властям бюджетной автономии;

10.9. добиться повышения конкуренции в основных экономических секторах;

10.10. гарантировать независимость средств массовой информации.

11. Ассамблея также рекомендует правительствам государств-членов:

11.1. создать эффективные системы рассмотрения жалоб на коррупцию;

11.2. принимать надлежащие дисциплинарные меры в отношении лиц, виновных в коррупции, как в частном, так и в государственном секторах;

- 11.3. разработать интенсивные, всеобъемлющие курсы подготовки для сотрудников судебной системы и правоохранительных органов;
- 11.4. повысить независимость и транспарентность судебной системы.
12. Ассамблея предлагает правительствам государств-членов при выполнении рекомендаций, изложенных в пунктах 11 и 12 настоящей резолюции, учитывать соответствующие стандарты Совета Европы по борьбе с коррупцией и рекомендации, вынесенные ГРЕКО в ходе проведенных ею первого и второго циклов оценок.
13. Ассамблея также предлагает тем государствам-членам, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать договоры о борьбе с коррупцией и организованной преступностью.
14. Она также рекомендует национальным парламентам государств-членов:
 - 14.1. разработать законы о финансировании политических партий;
 - 14.2. назначить своих собственных публичных аудиторов и комитеты по проверке государственной отчетности;
 - 14.3. тесно сотрудничать с гражданским обществом.

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1493 (2006) ¹

О положении на Ближнем Востоке

1. Парламентская Ассамблея с удовлетворением отмечает, что состоявшиеся 25 января 2006 года выборы в Законодательный совет Палестины, несмотря на определенные недостатки, в целом были проведены хорошо организованным и демократическим образом и могут считаться свободными и справедливыми.
2. Выборы продемонстрировали приверженность палестинского народа демократическому процессу и явились важным шагом в направлении создания на палестинских территориях демократических институтов и укрепления демократии.
3. Вместе с тем Ассамблея отмечает, что демократия не ограничивается выборами. Демократия никогда не сводилась к чисто процедурным моментам, таким, как проведение выборов, а представляет собой комплекс основных ценностей, включающих базовые принципы, пропагандируемые Советом Европы, такие, как мир, терпимость, неприкосновенность человеческой жизни, отрицание насилия как политического инструмента и уважение верховенства закона.
4. Ассамблея принимает к сведению выбор палестинского народа.
5. В то же время Ассамблея подчеркивает, что участие палестинских партий в политическом процессе несовместимо с их занятиями вооруженной или террористической деятельностью. Нельзя мириться с использованием насилия и терроризма в качестве средства для достижения политических целей.
6. В этой связи чрезвычайно важно, чтобы движение «Хамас», победившее на парламентских выборах, немедленно отказалось от насилия, разоружилось и признало право Израиля на существование. Параллельно с этим вновь назначенному палестинскому правительству следует занять четкую позицию в вопросе о мирных переговорах и соблюдать заключенные ранее соглашения.
7. Результаты проведенных 28 марта 2006 года в Израиле парламентских выборов открывают новую возможность для возобновления политического диалога, и эту

¹*Обсуждение в Ассамблее 11 апреля 2006 года (11-е заседание). См. док. 10882 - доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Маргелов). Текст, принятый Ассамблеей 1 апреля 2006 года (11-е заседание).*

Резолюция 1493

возможность нельзя упускать. На «Кадиме» – партии, победившей на выборах, – и ее партнерах в будущем правительстве лежит огромная ответственность за выработку решения на основе двусторонней договоренности, достигнутой в результате мирных переговоров. Никакие односторонние действия не гарантируют долгосрочного урегулирования конфликта и не должны предприниматься.

8. Ассамблея вновь подтверждает свою убежденность в том, что «дорожная карта» по-прежнему сохраняет свою актуальность как основа для мирных переговоров и решения палестино-израильской проблемы на основе принципа сосуществования двух государств. Исходя из соблюдения «дорожной карты», Ассамблея призывает палестинские власти распустить террористические группы и демонтировать их инфраструктуру.

9. Важно возобновить диалог и переговоры в целях мирного урегулирования конфликта.

10. Международному сообществу, и в частности «четверке» (Европейскому Союзу, Организации Объединенных Наций, Российской Федерации и Соединенным Штатам), следует оказывать активное содействие формированию условий, которые позволили бы возобновить контакты между обеими сторонами в конфликте, но при этом продолжать твердо настаивать на том, чтобы новое правительство Палестинской администрации обязалось придерживаться принципов ненасилия, признания Израиля и соблюдения заключенных ранее соглашений и взятых обязательств.

11. Ассамблея настоятельно призывает руководителей «Хамас»:

11.1. четко, безоговорочно и незамедлительно отказаться от насилия, признать государство Израиль в пределах безопасных международно признанных границ и заявить о своей поддержке ближневосточного мирного процесса, предусмотренного в Ословских соглашениях;

11.2. разоружиться и отказаться от участия в действиях вооруженных групп;

11.3. осудить террористические акты;

11.4. поддержать и активизировать демократический процесс в Палестинском органе.

12. Ассамблея призывает правительство Израиля:

12.1 заявить о своей приверженности возобновлению переговоров и политического диалога на основе «дорожной карты»;

12.2. незамедлительно прекратить военные действия и внесудебные казни боевиков палестинских экстремистских организаций;

12.3. воздерживаться от односторонних действий;

12.4. немедленно положить конец расширению и строительству незаконных поселений;

12.5. пересмотреть свою позицию в вопросе строительства защитной стены с учетом решения Международного суда;

12.6. признать права палестинского народа на жизнь в условиях свободы и безопасности в своем собственном независимом государстве в пределах международно признанных границ.

13. С учетом пунктов 9 и 10 Ассамблея призывает израильскую и палестинскую стороны:
 - 13.1. возобновить контакты и принять участие в конструктивном мирном процессе и переговорах;
 - 13.2. сотрудничать с международными посредниками.
14. Ассамблея призывает «четверку» активно содействовать формированию позитивных условий, которые позволили бы возобновить мирные переговоры.
15. Ассамблея заявляет о своей решимости продолжать содействовать установлению контактов между членами Законодательного совета Палестины и Кнессета на парламентском уровне. В этой связи она вновь заявляет о своей поддержке создания в рамках Парламентской Ассамблеи Трехстороннего форума для обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес.
16. Кроме того, Ассамблея постановляет активнее вовлекать членов Законодательного совета Палестины в деятельность Парламентской Ассамблеи и ее комиссий, не ограничиваясь рамками, предусмотренными в резолюции 1245 (2001) Ассамблеи, и систематически приглашать их на пленарные сессии Ассамблеи.
17. С учетом вышеупомянутых принципов Ассамблея также поручает своему Бюро рассмотреть возможность заключения Соглашения о сотрудничестве между Законодательным советом Палестины и Ассамблеей.
18. Ассамблея убеждена в том, что Комитету Министров следует вновь подтвердить свою приверженность проведению переговоров в рамках мирного процесса всеми возможными дипломатическими и политическими средствами.

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1494 (2006)¹

Прекратить торговлю женщинами в преддверии проведения соревнований на Кубок мира ФИФА

1. Парламентская Ассамблея чрезвычайно озабочена заявлениями со стороны ряда НПО, предупреждающими, что в период проведения соревнований на Кубок мира ФИФА, который будет разыгрываться в Германии с 9 июня по 9 июля 2006 года, от 30 до 60 тысяч женщин и девушек могут стать жертвами незаконной торговли людьми с целью сексуальной эксплуатации.
2. Ассамблея считает, что важно различать такие понятия, как торговля людьми, занятие проституцией и иммиграция, каждое из которых должны рассматриваться отдельно и надлежащим образом. Ассамблея напоминает, что торговля людьми трактуется международными конвенциями как «вербовка, перемещение, укрывательство или прием лиц с использованием угроз или силы, или иных форм принуждения в виде насильственного похищения, обмана, злоупотребления властью или пользуясь их беззащитностью, или передача или получение денежных средств или иных выгод для получения согласия лица, обладающего властью над другим лицом, в целях эксплуатации последнего. Эксплуатация должна включать в себя, как минимум, использование других лиц для проституции или иных форм сексуальной эксплуатации, принуждение к труду или оказанию услуг, содержание в рабстве или неволе, или изъятие человеческих органов».
3. Следует помнить, что торговля людьми является нарушением прав человека и недопустимым посягательством на достоинство ее жертв. Ассамблея решительно осуждает это явление, которое состоит в обращении с людьми как с неодушевленными предметами, и призывает к защите лиц, ставших жертвами торговли людьми.
4. Ассамблея вновь напоминает о своем твердом намерении искоренить это бедствие и подтверждает свою приверженность достижению этой цели, что отражено в тексте Конвенции Совета Европы о противодействии торговле людьми. В этой связи она приветствует принятие 3 мая 2005 года упомянутой Конвенции, устанавливающей меры по противодействию торговле людьми, защите ее жертв и наказанию торговцев. В частности, Ассамблея обращает внимание на то, что Конвенцией устанавливается 30-дневный «период

¹Обсуждение в Ассамблее 12 апреля 2006 года (12-е заседание). См. док. 10881 - доклад Комиссии по равенству возможностей женщин и мужчин (докладчик: г-жа Вермот-Мангольд). Текст, принятый Ассамблеей 12 апреля 2006 года (12-е заседание).

Резолюция 1494

восстановления сил и обдумывания дальнейших планов» и предусматриваются меры по оказанию помощи жертвам торговли людьми.

5. Однако, Ассамблея отмечает, что до сего дня эта Конвенция подписана только двадцатью шестью государствами-членами Совета Европы и не ратифицирована ни одним из них. Ассамблея глубоко сожалеет, что Европейское сообщество также не присоединилось к ней.

6. Ассамблея выражает удовлетворение тем, что ФИФА поддерживает ряд направлений гуманитарной деятельности, таких как защита прав детей и борьба с расизмом. В качестве организатора соревнований на Кубок мира ФИФА должна также принять на себя ответственность и осудить эксплуатацию женщин, которая, к великому сожалению, иногда сопровождает проведение спортивных мероприятий, и тем самым признать незаконной любую деятельность, ставящую под угрозу права человека.

7. В свете приближающегося розыгрыша Кубка мира и отдавая должное остроте проблемы торговли людьми, политические деятели – и мужчины, и женщины, - а также спортивные организации должны немедленно предпринять все необходимые меры для предотвращения торговли людьми и для оказания помощи ее жертвам. Чтобы добиться этого, Ассамблея поддерживает недискриминационный и гуманный подход, и поэтому отвергает любые предложения установить временную систему выдачи виз, применяемую только в отношении женщин.

8. Поэтому Ассамблея приветствует и поддерживает решение Европейского парламента оказать содействие кампании «Красная карточка за принуждение к проституции», проводимой Немецким национальным советом женщин, и просит Европейскую комиссию и государства-члены Европейского Союза провести по всей Европе среди широких слоев населения и особенно среди футбольных болельщиков информационно-воспитательную кампанию, посвященную проблеме принуждения к занятию проституцией в контексте проведения спортивных мероприятий всемирного масштаба.

9. Ассамблея поддерживает призыв Европейского парламента к государствам, где эта проблема будет актуальна, в частности к Германии, создать многоязычную «горячую линию помощи», чтобы дать возможность жертвам торговли людьми обратиться за срочной помощью. Номер телефона экстренной связи и инструкция по пользованию им на многих языках должен размещаться на видном месте в разных транспортных средствах на различных маршрутах, используемых людьми, совершающими поездки.

10. Ассамблея призывает государства-члены Совета Европы:

10.1. как можно скорее подписать, если они до сих пор этого не сделали, и ратифицировать Конвенцию Совета Европы по противодействию торговле людьми с тем, чтобы она вступила в силу в кратчайшие сроки и оказала максимально широкое воздействие;

10.2. незамедлительно ввести в действие основные положения Конвенции, в частности, касающиеся установления личности жертв и введения, в целях помощи жертвам, 30-дневного «периода восстановления сил и обдумывания дальнейших планов», уделяя при этом особое внимание предполагаемым жертвам, находящимся в процессе идентификации в качестве таковых;

10.3. оказывать помощь жертвам, к примеру, предоставляя информацию на многих языках, создавая центры приема и помощи, а также принимая меры к тому, чтобы полиция

рассматривала женщин-жертв торговли людьми именно как жертв, а не как незаконных иммигранток;

10.4 рассмотреть возможность привлечения к ответственности лиц, пользующихся услугами жертв торговли людьми.

11. Ассамблея призывает Европейское сообщество в минимально возможный срок подписать и ратифицировать Конвенцию Совета Европы по противодействию торговле людьми. Она призывает Европейскую комиссию незамедлительно инициировать проведение внутренней процедуры, делающей возможным подписание и ратификацию Конвенции Европейским сообществом. Ассамблея просит Совет Европейского Союза принять решение о подписании и ратификации Конвенции.

12. Ассамблея предлагает Конгрессу местных и региональных властей присоединиться к борьбе с торговлей людьми. Она призывает муниципальные власти городов, где будут проводиться соревнования на Кубок мира, осудить торговлю людьми и организовать предоставление многоязычной информации, а также создать пункты приема для жертв торговли людьми.

13. Ассамблея призывает ФИФА принять на себя обязательство решительно осудить торговлю женщинами, оказывая, например, поддержку кампании по борьбе с торговлей людьми, проводимой Советом Европы.

14. В заключение Ассамблея призывает средства массовой информации и профессиональных футболистов осудить торговлю женщинами и принять участие в проведении этой кампании.

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1495 (2006)¹

О борьбе с воскрешением нацистской идеологии

1. В мае 1945 года союзнические державы нанесли поражение нацистскому режиму в Германии и положили конец гитлеровскому «национал-социализму», самому жестокому и варварскому режиму за всю историю Европы.
2. Победа союзников означала не просто разгром и поражение нацистских армий, это был триумф над ксенофобской нацистской доктриной «естественного неравенства» рас, согласно которой люди «германской крови» являются «расой господ» с особой, героической судьбой и, соответственно, имели право в поисках «жизненного пространства» подчинять, поработать или истреблять другие «расы» и народы.
3. Парламентская Ассамблея отдает особую дань уважения тем, кто сражался в рядах антигитлеровской коалиции и спас человечество от «нового порядка» нацистов. Благодарные европейцы никогда не забудут их мужество и жертвы, благодаря которым Европа освободилась от нацистского правления. Эта победа открыла путь к созданию в Западной Европе после окончания Второй мировой войны сообщества свободных, суверенных, мирных наций. Многим странам Европы пришлось и далее страдать под коммунистическим правлением. Изменения, произошедшие в Восточной Европе, дали им шанс присоединиться к сообществу государств, основанных на принципах демократии и верховенства закона.
4. Ассамблея скорбит о миллионах невинных жертв нацистской агрессии и расистской политики. Ужасы Шоа, планы и политика нацистов, направленные на физическое истребление или порабощение целых наций, не должны быть подвергнуты забвению.
5. Ассамблея сожалеет о гибели и страданиях миллионов людей, гражданских и военных лиц в нацистской Германии и ее странах-сателлитах, ставших заложниками преступной деятельности и политики своих руководителей.
6. Преступная суть нацистской политики и действий была неопровержимо доказана и безоговорочно осуждена Международным военным трибуналом в Нюрнберге в 1945-46 гг. Ключевые деятели нацистской партии и госаппарата были признаны виновными в массовых

¹Обсуждение в Ассамблее 12 апреля 2006 года (13-е заседание). См. док. 10766 - доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Маргелов). Текст, принятый Ассамблеей 12 апреля 2006 года (13-е заседание).

Резолюция 1495

преступлениях против мира, военных преступлениях и преступлениях против человечества. Основные элементы нацистской машины массовых убийств, например, «корпус политических руководителей» нацистской партии, гестапо, СД и СС были объявлены преступными организациями.

7. Постановления Нюрнбергского трибунала по-прежнему имеют огромное историческое значение. Принципы, обозначенные на Нюрнбергском процессе, стали краеугольным камнем современного международного права и привели к разработке важнейших международных правовых инструментов, таких, как Конвенция о геноциде (1948 г.), Всеобщая декларация прав человека (1948 г.), Конвенция о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества (1968 г.), и Женевская конвенция о законах и обычаях войны (1949 г.) и дополнительные протоколы к этой конвенции (1977 г.), Европейская конвенция о правах человека (1949 г.), а также к созданию институтов для эффективной, в том числе судебной, защиты этих прав, в частности Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций, Европейского суда по правам человека, специальных уголовных судов и Международного уголовного суда.

8. Современная Европа зародилась на основе полного неприятия нацистских идей и принципов, с целью не допустить повторения таких ужасающих преступлений, как преступления нацистского режима во имя «расового превосходства». Совет Европы, будучи старейшей политической организацией в Европе, цель которой – защищать и продвигать демократию, права человека и верховенство закона, несет особую ответственность по недопущению возрождения нацистской идеологии.

9. В связи с этим Ассамблея крайне обеспокоена по поводу некоторых событий, которые свидетельствуют о том, что общественное осознание опасности нацистской идеологии и ее неприятие обществом ослабевают.

10. Ассамблея, в частности, обеспокоена следующим:

10.1. случаями осквернения мемориалов и могил солдат антигитлеровской коалиции;

10.2. попытками реабилитировать, оправдать и даже прославить тех, кто участвовал в войне на стороне нацистов, особенно в рядах формирований, признанных Нюрнбергским трибуналом преступными;

10.3. использованием нацистской символики, например, фашистской «свастики», флага, формы, и т.п., а также других предметов, явно напоминающих такую символику;

10.4. отрицанием или преуменьшением серьезности преступлений, совершенных нацистским режимом, в частности, Шoa;

11. Ассамблея также обеспокоена политическими и социальными явлениями, которые, хотя и не имеют прямого отношения к нацистскому режиму, но должны рассматриваться в свете его идеологии, в частности, такими явлениями, как:

11.1. растущее количество проявлений расовой, этнической и религиозной нетерпимости в повседневной жизни, в том числе осквернение еврейских кладбищ и нападение на места культа;

11.2. попытки сформировать с использованием средств массовой информации негативное восприятие некоторых этнических или религиозных групп;

11.3. растущая поддержка политических партий и движений, исповедующих ксенофобию.

12. Кроме того, Ассамблея обеспокоена тем, что такие проявления не всегда получают достаточно внимания и отпора со стороны политических лидеров, а общественное мнение сегодня кажется более восприимчивым к расистским, ксенофобским и экстремистским идеям.

13. В этой связи Ассамблея считает необходимым напомнить, что идеи Гитлера, какими бы возмутительными они не казались сегодня, нашли сочувствие и поддержку во многих странах Европы.

14. Ассамблея полагает, что следует незамедлительно активизировать скоординированные действия с целью противостояния попыткам возродить нацистскую идеологию, борьбы с ксенофобией, нетерпимостью и ненавистью на расовой и этнической почве, политическим и религиозным экстремизмом и всеми формами тоталитарных проявлений. Совет Европы должен сыграть ведущую роль в этом процессе.

15. В этой связи Ассамблея приветствует соответствующие шаги, уже предпринятые различными органами Совета Европы, в частности Европейской комиссией против расизма и нетерпимости (ЕКРН), полагая при этом, что для достижения конкретных результатов эту деятельность следует переориентировать, а именно привлечь к ней более широкие слои общества.

16. Ассамблея приняла решение организовать международную конференцию для того, чтобы тщательно изучить вопрос о повторном возникновении расистских и националистических явлений в европейских обществах, обменяться передовым опытом и разработать совместные подходы к борьбе с воскрешением нацистских идей.

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1496 (2006)¹

О положении в Беларуси после президентских выборов 19 марта 2006 года

1. Ассамблея решительно осуждает антидемократический характер президентских выборов 19 марта 2006 года в Беларуси, а также ту волну запугивания, насилия и преследований, которая была поднята против белорусских демократических сил до, во время и после проведения голосования.
2. Ассамблея напоминает, что в резолюции 1482 (2006) «О положении в Беларуси накануне президентских выборов», Ассамблея подтвердила, что в свете сложившейся в Беларуси ситуации в области демократии, верховенства закона и прав человека, в ее политике по отношению к существующему в Беларуси режиму не может произойти никаких изменений, и что вопрос об отмене временного приостановления действия статуса специального приглашенного в отношении белорусского парламента на повестке дня не стоит.
3. В упомянутой резолюции Ассамблея также разъяснила, что «если белорусские власти дадут ясный и убедительный сигнал о своей готовности приблизиться к стандартам Совета Европы в области демократии, верховенства закона и прав человека, Ассамблея будет готова вновь открыть соответствующие каналы связи. С этой целью особое внимание будет уделяться предоставлению всем кандидатам равных возможностей для свободного проведения избирательной кампании, а также обеспечению общей справедливости при проведении избирательной кампании и осуществлении избирательных процедур».
4. Ассамблея глубоко сожалеет о том, что несмотря на ее готовность открыть каналы связи, мартовские выборы были использованы нынешними властями Беларуси в качестве очередной возможности продемонстрировать свое явное неуважение к стандартам и ценностям, исповедуемым Советом Европы. Кандидаты не располагали равными возможностями для проведения предвыборной кампании, а само проведение выборов было полностью лишено прозрачности и сопровождалось подтасовками. Отказ белорусских властей выдать визы международным наблюдателям из государств-членов Совета Европы, ограничение прав наблюдателей, противоречащее стандартам Совета Европы, отсутствие представителей оппозиции в избирательных комиссиях всех уровней, использование административного ресурса и злоупотребление досрочным голосованием, дает, в частности, повод для весьма серьезной обеспокоенности, что должно также стать основанием для пересмотра соответствующих статей белорусского законодательства,

1. *Обсуждение в Ассамблее 13 апреля 2006 года (14-е заседание). См. док. 10890 – доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Херкель). Текст, принятый Ассамблеей 13 апреля 2006 года (14-е заседание).*

5. В данных обстоятельствах и учитывая предварительные выводы Миссии международных наблюдателей ОБСЕ/БДИПЧ, Ассамблея вынуждена сделать вывод, что результаты выборов не отражают истинную волю белорусского народа. Поэтому проявление народного протеста было закономерным и мужественным поступком, заслуживающим солидарности со стороны Ассамблеи, и является собой важный знак политической зрелости. Ассамблея призывает демократические силы Беларуси сохранять единство и прилагать еще больше усилий для мобилизации поддержки демократических ценностей среди широких слоев белорусского народа. Ассамблея напоминает, что главной задачей ее политики должно стать стремление положить конец изоляции белорусского народа путем развития контактов с политическими силами демократической направленности, гражданским обществом и рядовыми гражданами.

6. В этой связи Ассамблея вновь заявляет об исключительной роли, которую может сыграть в деле поддержки процесса демократизации размещение в Беларуси информационного бюро/центра Совета Европы, и требует, чтобы создание такой структуры стало приоритетом Совета Европы.

7. В заключение Ассамблея приветствует решение Европейского Союза применить в отношении нынешнего руководства Беларуси ряд ограничительных мер, которые полностью соответствуют духу резолюции ПАСЕ 1482 (2006), а также оказывать более активную поддержку белорусскому гражданскому обществу и рядовым гражданам, включая содействие реализации их права на поездки и обучение в государствах-членах Европейского Союза. Ассамблея также приветствует предложение Европейского парламента учредить международную комиссию для расследования исчезновения Юрия Захаренко, Виктора Гончара, Анатолия Красовского и Дмитрия Завадского.

8. В свете изложенного выше Ассамблея вновь напоминает о сохраняющих свою актуальность рекомендациях, содержащихся в резолюции 1482 (2006) и рекомендации 1734 (2006) «О положении в Беларуси накануне президентских выборов».

9. Кроме того, Ассамблея призывает власти Беларуси:

9.1. немедленно освободить всех лиц, задержанных в связи с мартовскими президентскими выборами;

9.2 раскрыть информацию о задержанных лицах, а также о лицах, которым была оказана медицинская помощь после разгона мирных демонстраций;

9.3. провести открытое расследование применения полицией и службами безопасности необоснованных силовых методов против мирных демонстрантов;

9.4. воздерживаться от дальнейших угроз, преследований и гонений в отношении участников мирных акций протеста и сторонников оппозиции, включая такие их виды, как увольнение с работы, отказ в возобновлении трудовых контрактов или исключение из высших учебных заведений;

9.5. начать открытый диалог с соответствующими международными организациями, включая Европейскую комиссию за демократию через право (Венецианскую комиссию) для того, чтобы задолго до проведения следующих выборов внести изменения в Кодекс законов о выборах в Беларуси с тем, чтобы он отвечал стандартам Совета Европы, и принять меры в

отношении порочной практики использования административного ресурса при проведении выборов;

9.6. согласиться с требованием оппозиции провести повторные президентские выборы и обеспечить все условия для того, чтобы эти выборы были свободными, справедливыми и отвечающими международным стандартам.

10. Ассамблея призывает свои государства-члены:

10.1. содействовать приему граждан Беларуси в высшие учебные заведения;

10.2. создать соответствующие системы предоставления стипендий и организации стажировок для студентов из Беларуси, привлекая к этому Совет Европы и другие международные организации, членами которых они являются;

10.3. ввести гибкий режим выдачи виз ряду граждан Беларуси – представителям гражданского общества и студентам;

10.4. поддержать проведение обменов между белорусскими оппозиционными политическими партиями и соответствующими политическими партиями государств-членов Совета Европы, а также между группами представителей гражданского общества.

11. Ассамблея также призывает свои государства-члены, не входящие в Европейский Союз, придерживаться соблюдения санкций, решение о применении которых было недавно принято Европейским Союзом, в частности, касающихся запрета на выдачу виз ряду белорусских официальных лиц и замораживания их банковских счетов.

12. Будучи убежденной в том, что существенный прогресс в деле соблюдения демократических ценностей, верховенства закона и прав человека в Беларуси не может быть достигнут без активной поддержки со стороны Российской Федерации, Ассамблея обращается к Комиссии по политическим вопросам с просьбой создать структуру для ведения диалога и организационно оформленного сотрудничества между представителями Российской Федерации и Ассамблеи с привлечением также Комитета Министров для изыскания путей оказания такой поддержки.

13. Ассамблея призывает Генерального секретаря Совета Европы:

13.1 Предоставить возможность белорусским студентам и молодым выпускникам высших учебных заведений проходить стажировки и обучение в Совете Европы;

13.2 Содействовать дальнейшему вовлечению гражданского общества и НПО Беларуси в деятельность Совета Европы.

14. Ассамблея предлагает Венецианской комиссии дать свои предложения относительно внесения изменений в закон о выборах в Беларуси и принятия мер в отношении порочной практики использования административного ресурса при проведении выборов, уделив особое внимание вопросам, касающимся роли независимых наблюдателей, состава избирательных комиссий, практике досрочного голосования, при необходимости осуществляя контакты с соответствующими белорусскими властями.

Резолюция 1496

15. В заключение Ассамблея предлагает молодежным центрам Совета Европы содействовать дальнейшему привлечению к участию в их деятельности молодежи и молодежных организаций из Беларуси.

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1497 (2006)¹

О беженцах и перемещенных лицах в Азербайджане, Армении и Грузии

1. Парламентская Ассамблея, ссылаясь на свою Рекомендацию 1570 (2002) о положении беженцев и перемещенных лиц в Азербайджане, Армении и Грузии, считает необходимым возобновить рассмотрение этого вопроса, поскольку, несмотря на отдельные изолированные примеры прогресса, он по-прежнему представляет собой серьезное препятствие на пути развития стран региона в экономическом и социально-политическом смыслах и в области здравоохранения.
2. Оценить число беженцев и перемещенных лиц в регионе нелегко. Руководствуясь нормами закона или соображениями административной практики, эти три страны относят потомков лиц, перемещенных в различном качестве в рамках региона, к категориям «беженцев» или «перемещенных лиц», в результате чего общее число беженцев и перемещенных лиц, как представляется, никогда не сокращается. Большинство беженцев и перемещенных лиц находятся в такой ситуации из-за нагорно-карабахского конфликта и взаимных депортаций из Азербайджана и Армении. Многие другие были перемещены в результате конфликтов в Абхазии и Южной Осетии, не говоря уже о чеченцах, бежавших на Южный Кавказ из-за конфликтов в Чечне.
3. В любом случае, все еще сохраняются значительные неотложные гуманитарные нужды. Это обязывает указанные три страны максимально полно задействовать свои собственные возможности по оказанию помощи в период, когда объем пожертвований, поступающих от международного сообщества, сокращается.
4. Ассамблея отмечает, что некоторые из указанных лиц смогли вернуться на территорию Грузии в пределах признанных границ. Ассамблея высоко оценивает усилия правительства Грузии по выработке решений внутренних конфликтов в этой стране и заявляет о своей поддержке этого процесса. Тем не менее, в Южной Осетии и Абхазии по-прежнему сохраняется озабоченность вопросами безопасности, и все еще предстоит немало сделать для укрепления доверия и создания условий для широкомасштабного добровольного возвращения населения.
5. Вместе с тем Ассамблея считает своим долгом указать, что предпринимаемые Азербайджаном и Арменией усилия по поиску решения нагорно-карабахского конфликта до сих пор не принесли результатов. Эти усилия продолжаются. Ассамблея выражает

¹*Обсуждение в Ассамблее 13 апреля 2006 года (15-е заседание). См. док. 10835 - доклад Комиссии по миграции, беженцам и народонаселению (докладчик: г-н Чилевич). Текст, принятый Ассамблеей 13 апреля 2006 года (15-е заседание).*

Резолюция 1497

сожаление по поводу частых инцидентов вдоль линии прекращения огня и пограничных инцидентов, которые пагубно сказываются на положении беженцев, перемещенных лиц и местного населения, и с сожалением отмечает явно недостаточное сотрудничество между этими двумя странами в установлении судьбы лиц, пропавших без вести.

6. Ассамблея хотела бы также обратить внимание на наличие большого числа наземных мин, оставшихся после нагорно-карабахского конфликта, которые по-прежнему становятся причиной ранений, а иногда и гибели людей.

7. Одной из главных целей при разрешении конфликтов остается создание условий для добровольного возвращения беженцев и перемещенных лиц в районы, из которых они прибыли.

8. Ассамблея приветствует тот факт, что Азербайджан, Армения и в меньшей степени Грузия в настоящее время приступили к осуществлению программ по интеграции находящихся на их территории беженцев и перемещенных лиц в местные общины. Эти программы обладают двойным преимуществом: они дают этим людям возможность восстановить чувство собственного достоинства благодаря жизни в достойных условиях и работе, которая позволяет им вносить свой вклад в развитие приютивших их районов, и готовят их к добровольному возвращению в как можно более хороших условиях с точки зрения социального положения, состояния здоровья и психологического состояния.

9. Вместе с тем успешному осуществлению этих программ по-прежнему препятствует множество факторов: нищета является повсеместным явлением, особенно в сельских районах, а уровень недоедания вызывает тревогу; уровень безработицы по-прежнему крайне высок; доступ к средствам производства и имуществу проблематичен; инфраструктура, особенно в центрах сосредоточения и районах массового размещения перемещенных лиц, и нередко находится в ужасающем состоянии – еще одно препятствие на пути развития; школьные помещения по-прежнему используются для размещения беженцев и перемещенных лиц, тогда как они должны использоваться для обучения детей, а медицинское обслуживание по-прежнему не удовлетворяет потребностей населения. В этих условиях продолжать оказывать гуманитарную помощь и заботиться о беженцах и перемещенных лицах в отсутствие международной помощи невозможно.

10. Поэтому необходимо, чтобы продолжалось оказание международного гуманитарного содействия, которое должно дополняться и постепенно замещаться международной помощью в целях развития, не только для удовлетворения неотложных потребностей беженцев и перемещенных лиц, но и в интересах местного населения.

11. В этой связи Ассамблея призывает государства-члены Совета Европы:

11.1. оказывать финансовую помощь усилиям Азербайджана, Армении и Грузии по решению проблемы беженцев, в том числе получивших гражданство, путем оказания им содействия в восстановлении зданий и строительстве дорог, инфраструктуры водо- и электроснабжения, больниц и школ, с тем чтобы позволить этим группам лиц более эффективно интегрироваться в местные общины и при этом способствовать развитию районов, в которых они проживают, не забывая о местном населении, которое также нередко живет ниже черты бедности, и обеспечивая при этом выделение финансовых ресурсов на поддержку мероприятий по защите прав человека и для координации усилий этих трех государств;

11.2. продолжать оказывать чрезвычайную гуманитарную помощь там, где это необходимо, разрабатывая при этом средне- и долгосрочные решения по улучшению условий жизни, самообеспечению и интеграции перемещенных лиц;

11.3 предлагать свои добрые услуги, с тем чтобы попытаться выработать постоянные решения конфликтов, которые продолжают бушевать и препятствуют развитию всего региона.

12. Ассамблея также призывает Азербайджан, Армению и Грузию:

12.1. сосредоточить усилия на обеспечении мирного урегулирования конфликтов в регионе с целью создания условий для добровольного, достойного и безопасного возвращения беженцев и перемещенных лиц в родные места;

12.2. активно продолжать свою политику интеграции беженцев и перемещенных лиц в местные общины, но не на оккупированной территории, всегда в консультации с ними и при том понимании, что эти страны гарантируют их право на добровольное возвращение, как только это позволят сложившиеся условия, что применительно к Грузии также предполагает укрепление и установление четкого порядка и принятие других мер для интеграции беженцев и ВПЛ на местах;

12.3. воздерживаться от использования беженцев и перемещенных лиц в политических целях;

12.4. уделять приоритетное внимание возвращению перемещенных лиц и в ходе переговоров делать все возможное, чтобы позволить этим людям безопасно вернуться на родину даже до достижения общего урегулирования;

12.5. лучше координировать свои усилия с действиями международных и неправительственных организаций на местах в соответствии с государственной политикой и планами развития;

12.6. привести свое законодательство в соответствие с Женевской конвенцией о статусе беженцев, Европейской конвенцией о гражданстве и Конвенцией ООН о сокращении безгражданства, в полной мере выполняя их положения;

12.7. продолжать проводить политику поощрения осуществления проектов по оказанию международной помощи в секторах, где существуют неудовлетворенные потребности;

12.8. оперативно завершить ведущиеся в настоящее время с Банком развития Совета Европы переговоры по вступлению в члены Банка;

12.9. координировать свою политику оказания помощи беженцам и ВПЛ и политику в области развития, с тем чтобы задействовать практические, финансовые и иные возможности, которые мог бы предложить им Европейский Союз в рамках своей «политики нового соседства»;

12.10. активизировать межрегиональный диалог путем принятия мер укрепления доверия и организации регулярных консультаций между государственными ведомствами, отвечающими за решение конкретных проблем беженцев и перемещенных лиц;

Резолюция 1497

12.11. продолжать свою деятельность по пересмотру законодательства, с тем чтобы гарантировать беженцам и перемещенным лицам такие же политические, гражданские, экономические и социальные права, как и местному населению, без ущерба для их статуса;

12.12. пересмотреть практику автоматического зачисления потомков беженцев и перемещенных лиц в категории беженцев и перемещенных лиц, с тем чтобы способствовать их интеграции в местные общины;

12.13. путем взаимных консультаций и в консультации с международными и неправительственными организациями, в частности с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международным комитетом Красного Креста, подготовить условия для добровольного возвращения беженцев и перемещенных лиц, установив, в чем они будут нуждаться на месте, и попытавшись произвести объективную оценку фактического числа людей, которые могут и желают вернуться на первом этапе;

12.14. продолжать свою деятельность по мирному и окончательному разрешению споров на основе норм и принципов международного права, при необходимости с привлечением добрых услуг других стран, в том числе стран региона, и международных организаций;

12.15. развивать практическое сотрудничество в области расследования судьбы лиц, пропавших без вести, и содействовать возвращению документов, удостоверяющих личность, и реституции имущества, в частности с использованием опыта решения аналогичных проблем на Балканах;

13. Ассамблея призывает Грузию признать более долговременный статус за лицами, признанными в качестве беженцев, в том числе за чеченскими беженцами, с тем чтобы придать им большую уверенность в будущем и облегчить их интеграцию на местах.

14. Ассамблея призывает Азербайджан принять законодательство по обеспечению субсидиарной защиты лицам, спасающимся от войны, и лицам, нуждающимся в международной защите, и не имеющим доступа к процедуре предоставления убежища.

15. Ассамблея приветствует полное выполнение Арменией закона о беженцах 1999 года, обеспечивающего дополнительную форму защиты, и приветствует законодательные планы по расширению определения юридического понятия «беженец» с включением в эту категорию всех лиц, нуждающихся в международной защите.